



Model certificate applicable to imports and transits of semen dispatched from an approved semen storage centre or an approved semen collection centre either collected and processed in accordance with the conditions of Council Directive 88/407/EEC as amended by Directive 2003/43/EC or collected, processed and stored before 31 December 2004 in conformity with the provisions of Council Directive 88/407/EEC applying until 1 July 2003, and imported after 31 December 2004 in accordance with Article 2(2) of Directive 2003/43/EC.

Pavyzdinis sertifikatas, taikomas importuojamai ir tranzitu vežamai spermai, išsiųstai iš patvirtinto spermos saugojimo centro arba iš patvirtinto spermos surinkimo centro surinktai ir apdorotai laikantis Tarybos direktyvoje 88/407/EEB su pakeitimais, padarytais Direktyva 2003/43/EB nustatytų sąlygų, arba surinktai, apdorotai ir saugotai iki 2004 m. gruodžio 31 d. pagal Tarybos direktyvos 88/407/EEB nuostatas, taikomas iki 2003 m. liepos 1 d., ir parduotai po tos datos pagal Direktyvos 2003/43/EB 2 straipsnio 2 dalį.

CANADA

Veterinary certificate to EU/ ES veterinarijos sertifikatas

I.1 Consignor / Siuntėjas Name/ Pavadinimas		I.2. Certificate Reference Number Sertifikato numeris		1.2a	
Address/ Adresas		I.3. Central Competent Authority / Centrinė kompetentinga institucija CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY (CFIA)			
Tel./ Tėl. Nr.		I.4. Local Competent Authority / Vietinė kompetentinga institucija DISTRICT DE			
I.5 Consignee / Gavėjas Name/ Pavadinimas		I.6 Person responsible for the consignment in EU / Asmuo, atsakingas už siuntą ES teritorijoje			
Address/ Adresas		Name/ Pavadinimas			
Postal Code/ Pašto kodas		Address/ Adresas			
Tel./ Tėl. Nr.		Postal Code/ Pašto kodas			
I.7 Country of origin Kilmės šalis		I.8 Region of origin Kilmės regionas		I.9 Country of destination Paskirties šalis	
ISO code ISO kodas		Code Kodas		ISO code ISO kodas	
CANADA		CA		I.10 Region of destination Paskirties regionas	
I.11 Place of origin / Kilmės vieta Name/ Pavadinimas		I.12 Place of destination / Paskirties adresas Name/ Pavadinimas			
Address/ Adresas		Address/ Adresas			
Approval number/ Patvirtinimo numeris Name/ Pavadinimas		Postal Code/ Pašto kodas			
Address/ Adresas		Tel./ Tėl. Nr.			
Approval number/ Patvirtinimo numeris		I.14 Date of departure / Išvykimo data			
I.13 Place of loading / Pakrovimo vieta		I.16 Entry BIP in EU / Įvažiavimas į ES PKP			
I.15 Means of transport / Transporto priemonė Aeroplane/ Lėktuvas <input type="checkbox"/> Ship/ Laivas <input type="checkbox"/>		I.17 No(s) of related original certificates / Susijusių originalių sertifikatų numeriai			
Identification/ Identifikacija: Documentary references/ Dokumentų numeris:					
I.18 Description of commodity / Prekės aprašymas				I.19 Commodity code (HS code) / Prekės kodas (HS kodas) 05 11 10	
FROZEN BOVINE SEMEN				I.20 Quantity / Kiekis	
I.21				I.22 Number of packages / Pakuočių skaičius	
I.23 Identification of container/Seal number / Konteinerio identifikacija/Plombos numeris				I.24	
I.25 Commodities certified for / Prekės patvirtintos šiam tikslui:				Artificial reproduction/ Dirbtinis veisimas <input checked="" type="checkbox"/>	
I.26 For transit through EU to third Country <input type="checkbox"/> Už tranzitą į trečiąją šalį ES atžvilgiu Third country/ Trečioji šalis ISO code/ ISO kodas				I.27 For import or admission into EU <input checked="" type="checkbox"/> Už importą ir įleidimą į ES teritoriją	
I.28 Identification of the commodities / Prekių identifikavimo duomenys					
Species (Scientific name) Rūšys (Mokslinis pavadinimas)		Identification mark Identifikavimo ženklas		Quantity Kiekis	

CANADA

Bovine semen / Galvijų sperma

	II.a. Certificate reference number / Sertifikato nuorodos numeris	II.b.		
<p>II. Health information / Informacija apie sveikatą</p> <p>I, the undersigned official veterinarian of CANADA (name of exporting country) ⁽²⁾ hereby certify that: <i>Aš, toliau pasirašęs (eksportuojančios šalies pavadinimas) ⁽²⁾ valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad:</i></p> <p>II.1. The centre at which the semen to be exported to the Community was stored: ⁽¹⁾ either {II.1.1 meets the conditions laid down in Chapter I (1) of Annex A to Directive 88/407/EEC; and II.1.2 is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II (1) of Annex A to Council Directive 88/407/EEC.} ⁽¹⁾ or {II.1.1 meets the conditions laid down in Chapter I (2) of Annex A to Directive 88/407/EEC; and II.1.2 is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II (2) of Annex A to Council Directive 88/407/EEC.}</p> <p>II.1.1 <i>Centras, kuriame buvo saugoma eksportui į Bendriją skirta sperma:</i> ⁽¹⁾ arba [II.1.1 atitinka Tarybos direktyvos 88/407/EEB A priedo I skyriaus 1 dalyje nustatytus reikalavimus; ir II.1.2 veikia ir yra prižiūrimas pagal sąlygas, nustatytas Tarybos direktyvos 88/407/EEB A priedo II skyriaus 1 dalyje.] ⁽¹⁾ arba [II.1.1 atitinka Tarybos direktyvos 88/407/EEB A priedo I skyriaus 2 dalyje nustatytus reikalavimus; ir II.1.2 veikia ir yra prižiūrimas pagal sąlygas, nustatytas Tarybos direktyvos 88/407/EEB A priedo II skyriaus 2 dalyje.]</p> <p>II.2. The semen is to be exported to the Community: II.2 <i>Eksportui į Bendriją skirta sperma:</i></p> <p>II.2.1. has been collected, processed and stored for a minimum period of 30 days immediately following collection in an approved semen collection centre ⁽³⁾ operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter I (1) and Chapter II (1) of Annex A to Council Directive 88/407/EEC, and ⁽¹⁾ either {located in the exporting country;} ⁽¹⁾ and/or {located in _____ ⁽²⁾, and has been imported to the exporting country under conditions at least as strict as for imports of semen of bovine species into the Community in accordance with Directive 88/407/EEC.}</p> <p>II.2.1 <i>buvo surinkta, apdorota ir saugota ne trumpiau nei 30 dienų iš karto po surinkimo patvirtintame spermos surinkimo centre ⁽³⁾, veikiančiame bei prižiūriname laikantis Direktyvos 88/407/EEB A priedo I skyriaus 1 dalyje ir II skyriaus 1 dalyje nustatytų sąlygų, ir</i> ⁽¹⁾ arba [laikoma eksportuojančioje šalyje;] ⁽¹⁾ ir (arba) [laikoma _____ ⁽²⁾ ir buvo importuota į eksportuojančią šalį laikantis bent tokių pat griežtų sąlygų, kurios taikomos pagal Direktyvą 88/407/EEB į Bendriją importuojamai galvijų spermai;]</p> <p>II.2.2. was stored under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC; II.2.2 <i>buvo saugoma Direktyvos 88/407/EEB nuostatas tenkinančiomis sąlygomis;</i></p> <p>II.2.3. was sent to the place of loading in a sealed container under conditions which comply with Directive 88/407/EEC and bearing the number detailed in Part I.23. II.2.3 <i>buvo nusiųsta į pakrovimo vietą užplombuotoje talpykloje, ant kurios užrašytas I.23 dalyje nurodytas numeris, Direktyvos 88/407/EEB nuostatas atitinkančiomis sąlygomis.</i></p> <p>Notes/ Pastabos Part I / I dalis: — Box reference I.6; person responsible for the load in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity / Nuoroda į I.6 langelį: Asmuo, atsakingas už pakrovimą ES: šį langelį reikia užpildyti tik tada, kai šis sertifikatas yra skirtas tranzitu vežamai prekei — Box reference I.12; place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. / Nuoroda į I.12 langelį: Paskirties vieta: šį langelį reikia užpildyti tik tada, kai šis sertifikatas yra skirtas tranzitu vežamai prekei. — Box reference I.17: should correspond to the serial number of the individual official document(s) or health certificate(s) that accompanied the semen described above from the approved semen collection centre of its origin to the described above semen storage centre. The original(s) of those document(s) or those certificate(s) or the officially endorsed copies of thereof must be attached to this certificate. / Nuoroda į langelį Nr. I.17: tai turėtų būti atskiro oficialaus dokumento(-ų) arba veterinarijos sertifikato(-ų), pridėto(-ų) prie pirmiau nurodytos spermos siuntos ir vežamo(-ų) kartu iš kilmės vietos patvirtinto spermos surinkimo centro į pirmiau nurodytą spermos saugojimo centrą, eilės numeris. Prie šio sertifikato turi būti pridėti tų dokumentų arba sertifikatų originalai arba oficialiai patvirtintos jų kopijos. — Box reference I.23: identification of container and seal number shall be indicated. / Nuoroda į I.23 langelį: nurodomas talpyklos numeris ir plombos numeris.. — Box reference I.26 and I.27: fill in accordingly to whether it is a transit or an import certificate. / Nuoroda į I.26 ir I.27 langelius: užpildyti atsižvelgiant į tai, ar sertifikatas reikalingas tranzitui, ar importui. — Box reference I.28: identification mark shall correspond to the identification of the donor animals and the date of collection. / Nuoroda į I.28 langelį: atpažinimo ženklas – tai gyvūnų donorų atpažinimo ir surinkimo datos ženklas.</p> Part II / II dalis: ⁽¹⁾ Delete as necessary. / Nereikalingą išbraukti.. ⁽²⁾ Countries listed in Annex I to Decision 2004/639/EC and the Member States. / Sprendimo 2004/639/EB I priede išvardytos šalys ir valstybės narės. ⁽³⁾ Only centres listed in accordance with Article 5(2) and 9(1) of Directive 88/407/EEC http://circa.europa.eu/irc/sanco/vets/info/data/semen/semen.html / Tik centrai, įtraukti į sąrašą pagal Direktyvos 88/407/EEB 5 straipsnio 2 dalį ir 9 straipsnio 1 dalį http://circa.europa.eu/irc/sanco/vets/info/data/semen/semen.html — The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. / Parašo ir antspaudo spalva turi skirtis nuo teksto spalvos.				
<p>Official veterinarian / Oficialiai paskirtas veterinarijos gydytojas</p> <p>_____ Name (in capitals letters) / Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis) _____ Qualification and title / Kvalifikacija ir pareigos</p> <p>_____ Date / Data _____ Signature / Parašas</p> <p>_____ Place / Vieta</p> <p style="text-align: center;">Stamp / Antspaudas</p>				